



Vladimir Ivanovich Glushkov

E-mail vladimirglushkov@mail.ru

Website www.proz.com/pro/42740

Phone +7 (8482) 245-320 [home]

Freelance Translator

Curriculum Vitæ

Principles

- ü Commitment to deadline. Period.
- ü Translate into my native language only. **Russian**
- ü There is no good translator; there is a good translation only.
- ü You are as good as your last job.
- ü Rates are negotiable.
- ü Always online.

Language pairs

English è Russian [native]

Education

- Saint-Petersburg Institute of Foreign economic relations, Economics and Law ([IVESEP](#)), Master's degree [in translation](#) [English^{1st} + German^{2nd}] (1999-2004);
- Togliatti Socio-Economic College (TSEC), degree [in accounting](#) (1999-2002);

Job History

01.07.2005—current: Accountant at "[Bureau-ST](#)" (accounting service)
10.01.2005—current: In-house translator at "[Bureau-ST](#)", contact person Svetlana Matyushina, phone +7 (8482) 486-681
15.06.2002—current: Freelancer, KudoZ.net participant, home-based translations mostly for clients in my native city (Togliatti, Russian Federation);
16.02.2004—20.03.2004: Translation internship in Trading House "Pharm-Plast", internship curator Natalia Yaschenko, managing director, telephone +7(8482) 202-541 [bus];

Background

Translation samples favorites list:

Literary

Several passages of the novel "Absolute Power" by David Baldacci

Ecology/Environment Protection

"Toxic Tea Party" for [Greenpeace](#) and their Toxics Campaign

Law and Contracts

"General Conditions of Sale",

Insurance policy of life insurance

Chemistry

"Homopolymers/Block copolymers/Random copolymers" (properties, safety, storage, packaging)

Computer games

NoName

Transport/Transportation/Shipping

"Site Access Requirements for Drivers"

Tech/Engineering

"Leistritz Extruder" [German => Russian]

Samples available upon request

Working throughput

up to 2000 words, average 1500 per day

up to 6 pages, average 4 per day

Specialization

ü Accounting, finance

ü Literary translations, fiction

ü General texts, articles, computer games

ü IT, computer (general)

Hardware

PC	AMD Athlon XP 2600+/512Mb/80Gb/CD-ReWriter
Printer	Canon LBP-810 (laser-beam printer)
Scanner	CanoScan N640P
Modem	Acorp-336EMS

Software

Office	MS Office 2000 SP3
DTP	QuarkXPress 5.0, Adobe FrameMaker 7.0
Graphics	Adobe Illustrator 10, CorelDRAW Graphics Suite 12
PDF	Adobe Acrobat Pro 6.0, SolidConverter PDF
HTML	Dreamweaver MX, AceHTML 5
OCR	FineReader 7.0 Pro
Archiving	WinZip, WinRAR
Antivirus	McAfee Virusscan 2005 ver.9.0
E-Dictionary	ABBYY Lingvo 10

CAT tools

Wordfast 5.0j

Private library of outstanding dictionaries

Oxford Advanced Learner's Dictionary, The Oxford Thesaurus (more than half a million alternative words), Duden Deutsches Universalwoerterbuch and [more](#)

Personality

Reliability, accuracy, great sense of humor, high ability to learn, fast work, punctuality, honesty and decency.

Hobbies

Web design, reading, exploring software, listening to music.

Rates

min. \$0.04 per word target \$0.07 per word

\$13 per page=1800 char (on the source language basis)

(rates are always negotiable)

Contact Information

Address: L.Chaikinoy 43-83; Togliatti, Samara reg.,
Russian Federation 445046

Phone: +7 (8482) 245-320 (home)

E-mail: vladimirglushkov@mail.ru

Website: www.proz.com/pro/42740

Last revised: January 28, 2006